

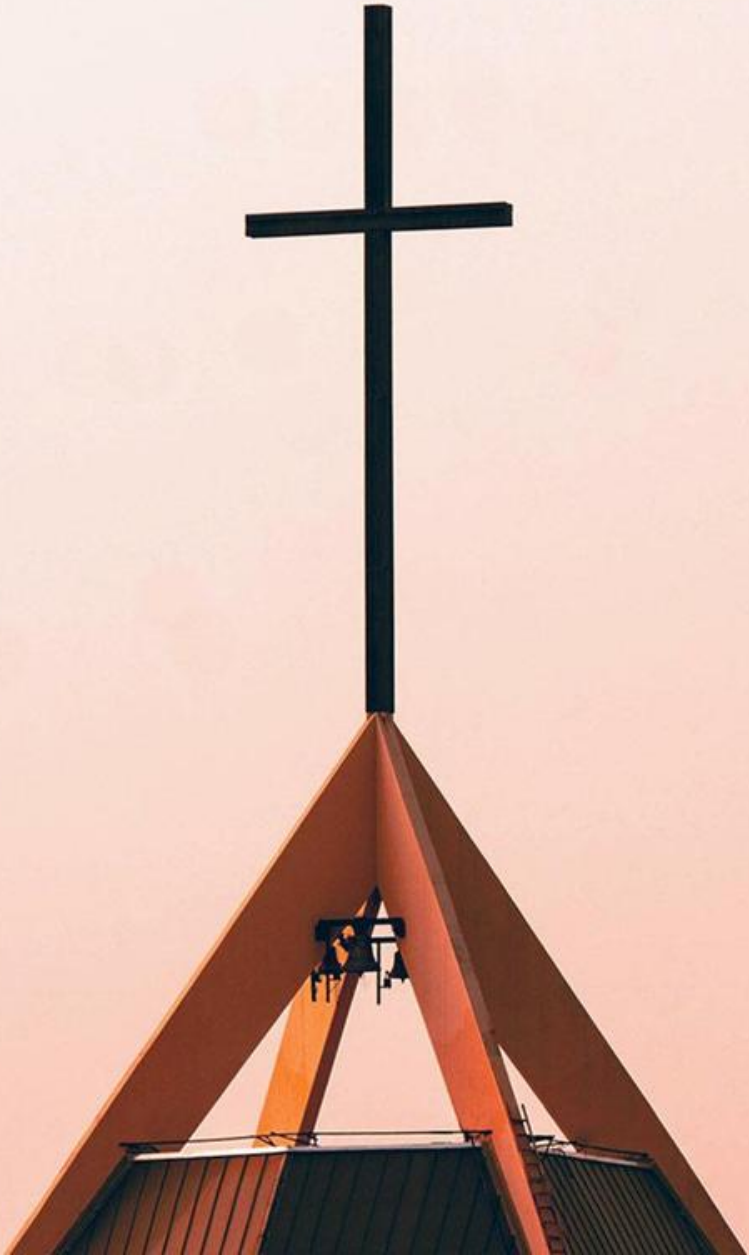
하나님이 꿈꾸는 교회 Church of Godly Dreams

교회를 가지만 마시고
우리 자신이 교회가 됩시다

2025년 11월 30일

주일예배

Sunday Worship





God is spirit, and
those who worship
him must worship in
spirit and truth.

(John 4:24)





봉헌

Offering



값도없이 베푸시니 주님위-해



나의생-명 아낌없이 바칩니다



2 은혜로 - 신 나의 하나님



나의 주님 가난하고 빈 마음에



하늘보배 채우시니 내게있-는



모든것-을 주 뜻대로 드립니다



3 자비 하 - 신 나의 하나님



나의 주님 바치는것 너무적어



부족한손 내밀어도 복주시-고



힘주시-니 이생명도 드립니다



4 전능 하 - 신 나의 하나님



나의 주님 주님주신 귀한사명



우리에게 맡기시니 온 마음-과



힘을 다-해 주님위해 일합니다 아멘

봉헌기도

Offertory Prayer



사도신경

Apostles' Creed

Apostles' Creed *(cont'd)*

전능하사 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를
내가 믿사오며, 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를
믿사오니,

I believe in God, the Father almighty, Creator of
heaven and earth, and in Jesus Christ, his only
Son, our Lord,

Apostles' Creed *(cont'd)*

이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고,
본디오 빌라도에게 고난을 받으사, 십자가에 못 박
혀 죽으시고,

who was conceived by the Holy Spirit, born of the
Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was
crucified, died and was buried; he descended into
hell;

Apostles' Creed *(cont'd)*

장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나
시며, 하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아
계시다가,

on the third day he rose again from the dead; he
ascended into heaven, and is seated at the right
hand of God the Father almighty;

Apostles' Creed *(cont'd)*

저리로서 산자와 죽은자를 심판하러 오시리라.

from there he will come to judge the living and the dead.

성령을 믿사오며, 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church,

Apostles' Creed

죄를 사하여 주시는 것과, 몸이 다시 사는 것과, 영원히 사는 것을 믿사옵나이다.
아멘.

the communion of saints, the forgiveness of sins,
the resurrection of the body, and life everlasting.
Amen.

송영

—
Opening Hymn

찬송 1장

Ab Db Eb

만 복의근원 하나 님 온 백 성 찬 송 드리고

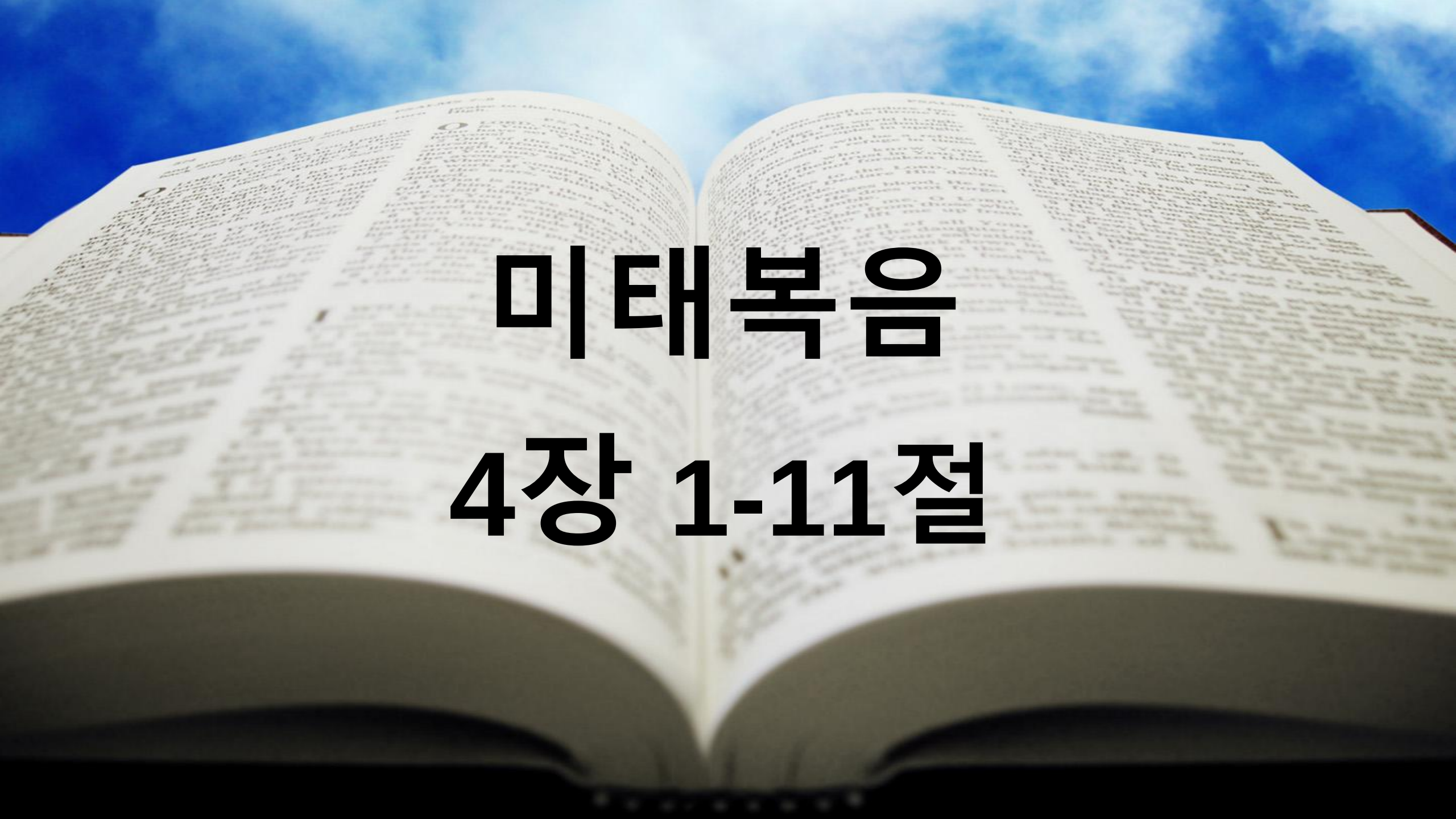
Ab Eb Db Eb Ab Eb Ab Eb Ab Db Ab

저 천사 여 찬 송하세 찬송 성부 성자 성령아멘

**Praise God from whom all bless-ings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye have'nly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost.
Amen.**

기도 — Prayer





미태복음

4장 1-11절

Matthew 4:1-11

(마4:1) 그 때에 예수께서 성령에게 이끌리어
마귀에게 시험을 받으러 광야로 가사

(마4:2) 사십 일을 밤낮으로 금식하신 후에
주리신지라

(마4:3) 시험하는 자가 예수께 나아와서 이르되 네가
만일 하나님의 아들이거든 명하여 이 돌들로
떡덩이가 되게 하라

Matthew 4:1-11

(마4:4) 예수께서 대답하여 이르시되
기록되었으되 사람이 떡으로만 살 것이 아니요
하나님의 입으로부터 나오는 모든 말씀으로 살
것이라 하였느니라 하시니

(마4:5) 이에 마귀가 예수를 거룩한 성으로 데려다가
성전 꼭대기에 세우고

Matthew 4:1-11

(마4:6) 이르되 네가 만일 하나님의 아들이거든
뛰어내리라 기록되었으되 그가 너를 위하여 그의
사자들을 명하시리니 그들이 손으로 너를 받들어
발이 돌에 부딪치지 않게 하리로다 하였느니라
(마4:7) 예수께서 이르시되 또 기록되었으되 주 너의
하나님을 시험하지 말라 하였느니라 하시니

Matthew 4:1-11

(마4:8) 마귀가 또 그를 데리고 지극히 높은 산으로
가서 천하 만국과 그 영광을 보여

(마4:9) 이르되 만일 내게 엎드려 경배하면 이 모든
것을 네게 주리라

(마4:10) 이에 예수께서 말씀하시되 사탄아
물러가라 기록되었으되 주 너의 하나님께 경배하고
다만 그를 섬기라 하였느니라

(마4:11) 이에 마귀는 예수를 떠나고 천사들이
나아와서 수종드니라

Matthew 4:1-11

**(신8:3) 너를 낚추시며 너를 주리게 하시며 또 너도
알지 못하며 네 조상들도 알지 못하던 만나를 네게
먹이신 것은 사람이 떡으로만 사는 것이 아니요
여호와의 입에서 나오는 모든 말씀으로 사는 줄을
네가 알게 하려 하심이니라**

(시91:9) 네가 말하기를 여호와는 나의 피난처시라
하고 지존자를 너의 거처로 삼았으므로

(시91:10) 화가 네게 미치지 못하며 재앙이 네
장막에 가까이 오지 못하리니

(시91:11) 그가 너를 위하여 그의 천사들을
명령하사 네 모든 길에서 너를 지키게 하심이라

(시91:12) 그들이 그들의 손으로 너를 붙들어 발이
돌에 부딪히지 아니하게 하리로다

**(신 6:16) 너희가 맛사에서 시험한 것 같이 너희의
하나님 여호와를 시험하지 말고**

**(신6:13) 네 하나님 여호와를 경외하며 그를 섬기며
그의 이름으로 맹세할 것이니라**

**(롬 5:12) 그러므로 한 사람으로 말미암아 죄가
세상에 들어오고 죄로 말미암아
사망이 들어왔나니 이와 같이 모든 사람이 죄를
지었으므로 사망이 모든 사람에게 이르렀느니라**

**(고전 15:47) 첫 사람은 땅에서 났으므로 흙으로
되어 있지만, 둘째 사람은 하늘에서 났습니다.**

**(요 1:12) 영접하는 자 곧 그 이름을 믿는
자들에게는 하나님의 자녀가 되는 권세를 주셨으니**

**(히 2:18) 그가 시험을 받아 고난을 당하셨은즉 시험
받는 자들을 능히 도우실 수 있느니라**

찬양대

Special Music

찬송 398 장 1 절



주 예수우리 구하려 큰 싸움하시 니



주 십자가 를 따 라서 나 갈자누구 라

**The Son of God goes forth to war,
A kingly crown to gain;
His bloodred banner streams afar:
Who follows in His train?**



Music notation (treble clef, key signature of one flat) with lyrics in Korean. Chords are indicated above the notes.

Chords: Gm, D, G, Cm, F7, Bb, F7, Bb, F7, Bb.

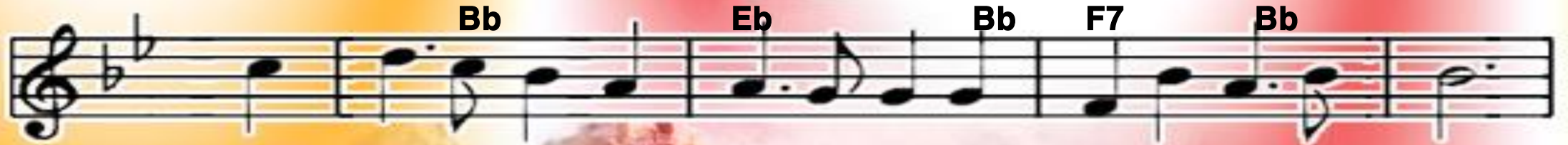
Lyrics: 큰 환난핍박 당하고도 고통많은 나
제 십자가를 지고서늘 참는이로 다

**Who best can drink His cup of woe,
Triumphant over pain,
Who patient, bears His cross below,
He follows in His train.**

찬송 398 장 2 절



주 예수고난 당할때 저 원수위하 여



죄 용서함을 빔같이 또 빌자누구 라

**The martyr first, whose eagle eye
Could pierce beyond the grave,
Who saw his Master in the sky,
And called on Him to save:**



저 순교자가 죽을때그 원수사하 고

제 영혼부탁 했으니주 따르기로 다

The image shows a musical score for a Korean hymn. It consists of two staves of music in G minor (one flat). The first staff has five measures with notes and rests, and the second staff has five measures. Chord symbols are written above the notes: Gm, D, G, Cm, F7 on the first staff, and Bb, F7, Bb, F7, Bb on the second staff. The Korean lyrics are written below the notes.



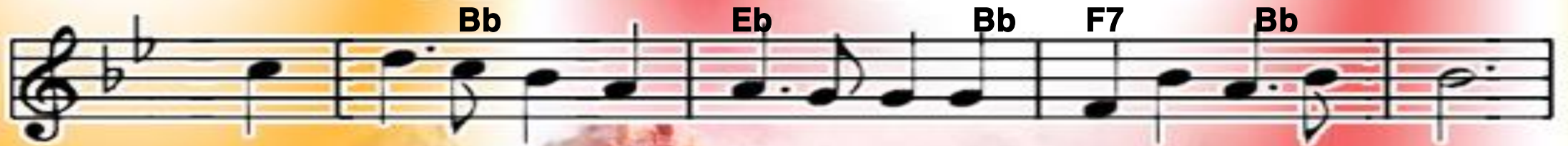
Like Him, with pardon on His tongue
In midst of mortal pain,
He prayed for them that did the wrong;
Who follows in his train?

The background of the image is a painting of Jesus walking through a crowd of people. He is wearing a red robe and a white sash. The crowd is diverse, with people of various ages and ethnicities. The scene is set outdoors, with trees and a bright sky in the background.

찬송 398 장 3 절

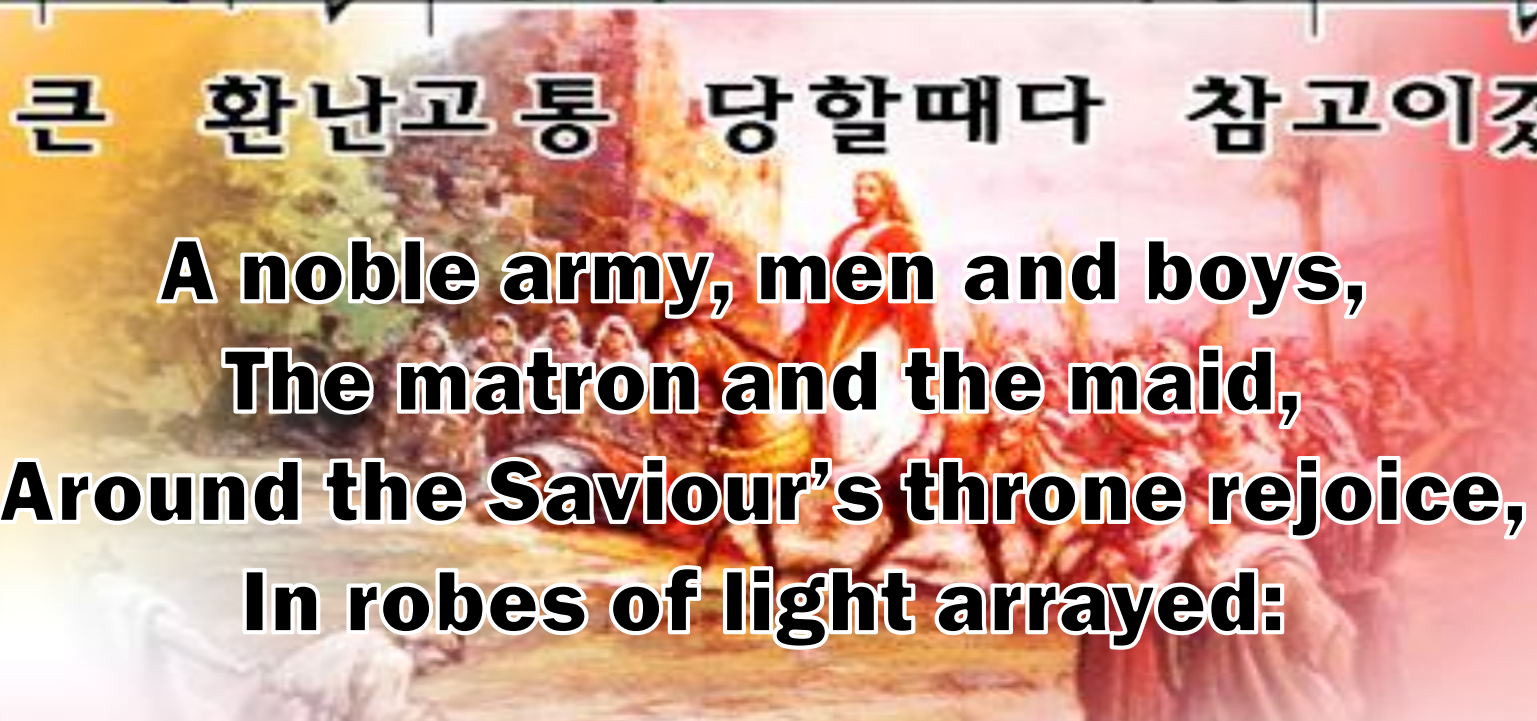


저 택함받은 사도들 주 성령받은 후



큰 환난고통 당할때다 참고이겼 네

**A noble army, men and boys,
The matron and the maid,
Around the Saviour's throne rejoice,
In robes of light arrayed:**





그 험한고개 넘어서저 천성갯으 니



주 예수믿는 우리도본 받게하소 서 아멘

**They climbed the steep ascent of heav'n
Through peril, toil, and pain;
O God, to us may grace be giv'n
To follow in their train! Amen.**

예수께서 마귀에게 시험을 받으시다

Jesus Is Tempted by the Devil

미태복음 4장 1-11절 (Matthew 4:1-11)

폐회찬양

Closing Hymn



찬송 388장 1절



마귀들과 싸울지라 죄악 벗은 형제여

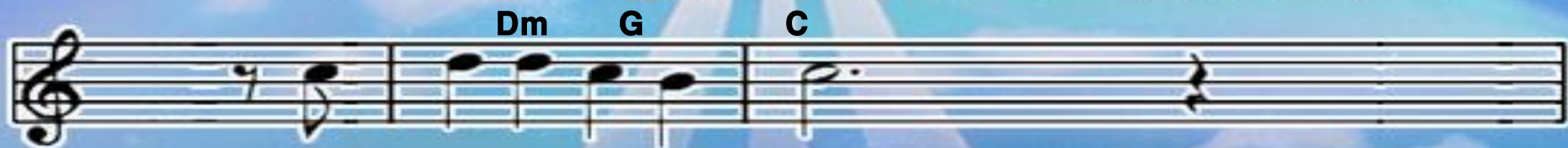


담대하게 싸울지라 저기 악한 적병과

**Up, and fight against the devil,
You whose sins are wash'd away!
Bold against the host of evil,
come and gather the fray.**



심 판 날과멸망의 날 네가 섰는눈앞에

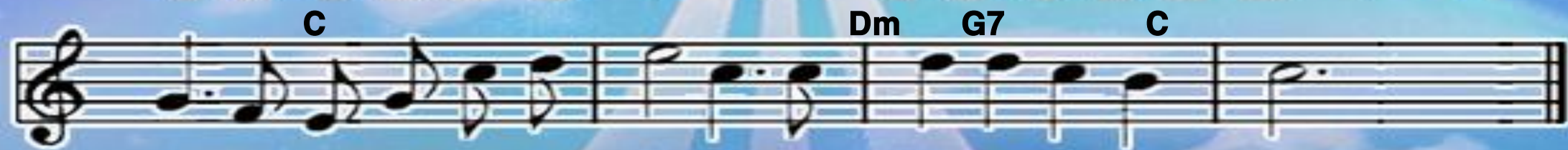


곧 다가오리 라

**See the judgment coming closer,
And perdition's awful Day,
The Day is almost here!**



영광영광할렐 루아 영광영광할렐 루아



영광영광할렐 루아 곧 승리하리 라

Glory! Glory, hallelujah!
Glory! Glory, hallelujah!
Glory! Glory, hallelujah!
For triumph drawing near!

찬송 388장 2절



마귀들과 싸울지라 죄악 벗은 형제여

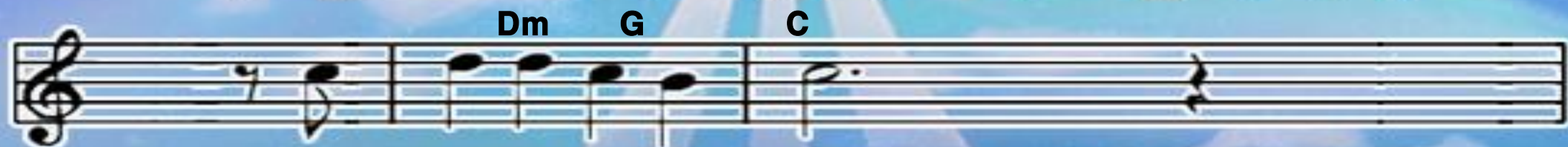


고함 치는 무리들은 흥한 적군아닌가

**Up, and fight against the devil,
You whose sins are wash'd away!
Ever nearer comes the tumult of the
foe's immense array.**



무섭 고도더러운 죄 모두 떨쳐버리고

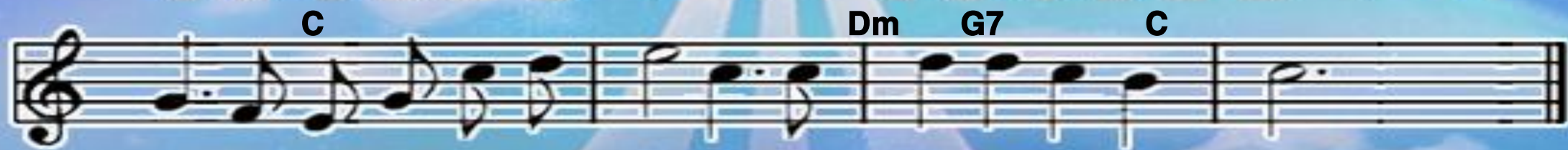


주 예수불들 라

**Cast our own offenses from us
And the sins that so betray;
Trust God and cast our fear!**



영광영광할렐 루아 영광영광할렐 루아



영광영광할렐 루아 곧 승리하리 라

Glory! Glory, hallelujah!
Glory! Glory, hallelujah!
Glory! Glory, hallelujah!
For triumph drawing near!

찬송 388장 3절



마귀들과 싸울지라 죄악 벗은 형제여

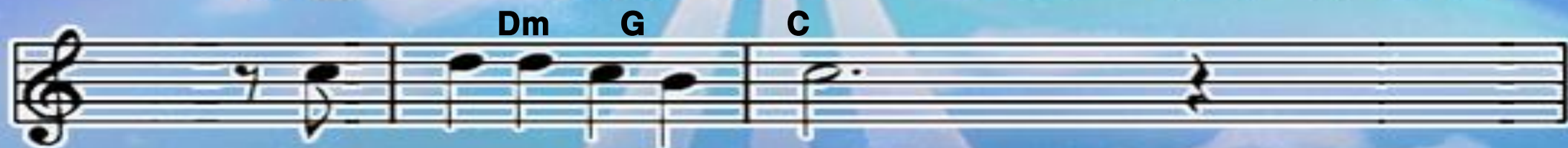


구주 예수그리스도크신 팔을 벌리고

**Up, and fight against the devil,
You whose sins are wash'd away!
Jesus Christ is waiting, open arm'd,
For all who trust and pray.**



너를 도와주시려고 서서 기다리시니

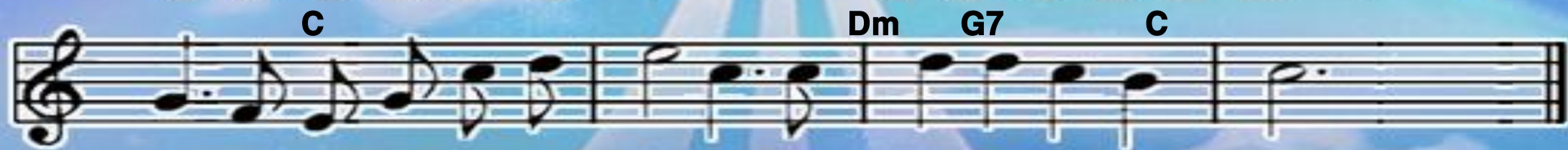


너 어서나오 라

**He is eager to assist you;
Come to Him and don't delay.
Come now, His call is clear!**



영광영광할렐 루아 영광영광할렐 루아



영광영광할렐 루아 곧 승리하리 라

Glory! Glory, hallelujah!
Glory! Glory, hallelujah!
Glory! Glory, hallelujah!
For triumph drawing near!

폐회기도

Closing Prayer



교회소식

Announcements



축도

Benediction

**I will be with you always,
even until the end of the
world.**

(Matt 28:20)

